

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1983-1984

ZITTING 1983-1984

**Projet de loi ajustant le budget des Postes,
Télégraphes et Téléphones de l'année budgé-
taire 1983**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van
de begroting van Posterijen, Telegrafie en
Telefonie voor het begrotingsjaar 1983**

INDEX

INHOUDSOPGAVE

TABLEAU DE LA LOI**WETSTABEL**

	Pages
Projet de loi	2
Titre I. — Dépenses courantes	5

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
Titel I. — Lopende uitgaven	5

PROGRAMME JUSTIFICATIF**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

Titre I. — Dépenses courantes	9
---	---

Titel I. — Lopende uitgaven	9
---------------------------------------	---

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1983 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, van onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

	CREDITS — KREDIETEN	
--	---------------------------	--

TITRE I**Dépenses courantes**

Crédits supplémentaires de l'année courante	105,2
Réductions	445,5
Crédits supplémentaires pour années antérieures . . .	599,8

II. DISPOSITIONS DIVERSES**ART. 2**

Le traitement de M. V.R., dont la nomination à la Régie des Postes au grade de Directeur général en qualité d'adjoint bilingue a été rapportée par l'arrêté ministériel du 13 juin 1983, est maintenu pour la période du 1^{er} juillet 1982 au 12 juin 1983.

TITEL I**Lopende uitgaven**

Bijkredieten voor het lopende jaar.
Verminderingen.
Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. DIVERSE WETSBEPALINGEN**ART. 2**

De wedde van de heer V.R., waarvan de benoeming bij de Regie der Posterijen tot de graad van Directeur-generaal, ten titel van taaladjunct, ingetrokken werd door het ministerieel besluit van 13 juni 1983, wordt behouden voor de periode van 1 juli 1982 tot 12 juni 1983.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,*
H. DE CROO.

Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkene.

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 29 november 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

*De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*
H. DE CROO.

6-XV (1983-1984) N° 1

(4)

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Postes, Télégraphes et Téléphones,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

*De Staatssecretaris
voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i> (3)	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i> (6)	Crédits supplémentaires antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	--	---	---	--	---	----------------	------------------

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES PTT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—	0,5	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
	Totaux pour le § 1 et pour le chapitre I . . .	—	—	—	—	0,5	Totaal voor § 1 en voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des PTT	—	—	—	—	0,5	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van PTT.	

(5)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PTT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat	14,4	—	0,4	14,0	3,6	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris.	11.02
	Totaux pour le § 1	—	—	0,4	—	3,6	Totaal voor § 1.	

6-XV (1983-1984) N° 1

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
§ 2. Achat de biens non durables et de services								
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux PTT	6,9	3,6	—	10,5	—	Werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris voor PTT.	12.19
	Totaux pour le § 2		3,6	—		—	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I		3,6	0,4		3,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux PTT		3,6	0,4		3,6	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor PTT.	
SECTION 31								
SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTT								
CHAPITRE III								
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Autres subventions aux entreprises								
32.01	Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux, etc.	8 238,5	—	445,1	7 793,4	21,4	Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen, enz.	32.01
	Totaux pour le chapitre III		—	445,1		21,4	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Dépenses des services publics
à caractère d'entreprise

Uitgaven van overheidsdiensten
met een bedrijfsmatig karakter

02.02	Dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes, etc.	7 307,7	101,6	—	7 409,3	574,3	Dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie der Posterijen, enz.	02.02
	Totaux pour le chapitre 01 . . .		101,6	—		574,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 31. — Services administratifs des PTT		101,6	445,1		595,7	Totalen voor sectie 31. — Administratieve diensten van PTT.	
	TOTAUX POUR LE TITRE I — DEPENSES COURANTES		105,2	445,5		599,8	TOTALEN VOOR TITEL I — LOPENDE UITGAVEN.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 novembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

H. DE CROO.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Postes, Télégraphes et Téléphones,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
29 november 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

H. DE CROO.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris
voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES PTT**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Nécessaire en vue du paiement des soldes de traitements du personnel détaché du Ministère de l'Intérieur et de la ville de Louvain (418 291 francs).

SECTION 11**DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PTT**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat.*

A. Réduction : 0,4 million de francs.

Suppression de la contrevaletur de la partie fixe de la prime de fin d'année 1983. Comme celle-ci ne sera payée qu'en 1984, il ne faut pas prévoir de crédit en 1983.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3,6 millions de francs.

Nécessaire en vue du paiement des soldes de traitements du personnel détaché de divers organismes (3 594 975 francs).

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat.*

Crédit supplémentaire : 3,6 millions de francs.

Crédit sollicité pour faire face aux besoins réels en matière de consommation énergétique (+ 450 000 francs) et dépenses de consommation, fournitures de biens et services en relation avec les charges locatives (+ 3 100 000 francs).

SECTION 31**SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTT**

ART 32.01. — *Rémunération à verser par l'Etat, pour les charges du service des chèques et virements postaux, etc.*

A. Réduction : 445,1 millions de francs.

Cette réduction de crédit se décompose comme suit :

Réduction suite à la suppression de la contrevaletur de la partie fixe de la prime de fin d'année 1983 : - 395,6 millions de francs.

Réduction suite à l'intégration dans le système financier belge du Service des chèques postaux : - 49,5 millions de francs.

Le crédit définitif tient également compte de la répartition de l'intervention de l'Etat corrigée selon les résultats de l'année 1982.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN PTT**

ART. 11. 02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Nodig met het oog op de saldobetaling aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken en de stad Leuven van de bezoldigingen van het gedetacheerd personeel (418 291 frank).

SECTIE 11**KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PTT**

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris.*

A. Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Schrapping van de tegenwaarde van het vast gedeelte van de eindejaarspremie 1983. Daar deze pas in 1984 zal uitgekeerd worden dient hiervoor in 1983 geen krediet voorzien.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3,6 miljoen frank.

Nodig met het oog op de saldobetalingen van de bezoldigingen van het gedetacheerd personeel van verschillende organismen (3 594 975 frank).

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris.*

Bijkrediet : 3,6 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om te voorzien in de werkelijke behoeften inzake energieverbruik (+ 450 000 frank) en verbruiksuitgaven, leveringen van goederen en diensten met betrekking tot de huurlasten (+ 3 100 000 frank).

SECTIE 31**ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN PTT**

ART. 32.01. — *Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen, enz.*

A. Vermindering : 445,1 miljoen frank.

Deze kredietvermindering is als volgt samengesteld :

Vermindering te wijten aan de schrapping van de tegenwaarde van het vast gedeelte van de eindejaarspremie 1983 : - 395,6 miljoen frank.

Vermindering ingevolge de integratie van de Dienst der Postchecks in het Belgisch financieel systeem : - 49,5 miljoen frank.

Het definitief krediet houdt eveneens rekening met de verdeling van de staatsstussenkomst, verbeterd overeenkomstig de resultaten van het jaar 1982.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 21,4 millions de francs.

Crédit supplémentaire de 595 700 000 francs à charge des articles 32.01 et 02.02 réunis, correspondant à l'insuffisance des montants liquidés par l'Etat à la Régie des Postes aux titres de rémunération et de dotation pour l'année budgétaire 1982 (7 947 000 000 de francs + 4 990 200 000 francs = 12 937 200 000 francs), par rapport aux résultats comptables de ladite année (7 968 340 444 francs + 5 564 446 342 francs = 13 532 786 786 francs).

ART. 02.02. — *Dotation à verser par l'Etat en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 101,6 millions de francs.

Cette augmentation de crédit se décompose comme suit :

Augmentation nécessaire suite à l'intégration dans le système financier belge du Service des chèques postaux : + 201,0 millions de francs.

Incidence de la suppression du treizième et quatorzième mois d'allocations familiales pour le premier enfant : - 99,4 millions de francs.

Le crédit définitif tient également compte de la répartition de l'intervention de l'Etat corrigée selon les résultats de l'année 1982.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 574,3 millions de francs.

Voir justification à l'article 32.01 — même section.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 21,4 miljoen frank.

Bijkomend krediet van 595 700 000 frank ten laste van de gezamenlijke artikelen 32.01 en 02.02, overeenstemmend met de ontoereikendheid van de bedragen die door de Staat vereffend werden aan de Regie der Posterijen, uit hoofde van de vergoeding en dotatie voor het begrotingsjaar 1982 (7 947 000 000 frank + 4 990 200 000 frank = 12 937 200 000 frank) in vergelijking met het boekhoudresultaat van bedoeld jaar (7 968 340 444 frank + 5 564 446 342 frank = 13 532 786 786 frank).

ART. 02.02. — *Dotatie toe te kennen door de Staat op grond van artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971, enz.*

A. Bijkrediet : 101,6 miljoen frank.

Deze kredietverhoging is als volgt samengesteld :

Verhoging noodzakelijk ingevolge de integratie van de Dienst der Postchecks in het Belgisch financieel systeem : + 201,0 miljoen frank.

Weerslag van de afschaffing van de dertiende en de veertiende maand kinderbijslag voor het eerste kind : - 99,4 miljoen frank.

Het definitief krediet houdt eveneens rekening met de verdeling van de staatstussenkomst, verbeterd overeenkomstig de resultaten van het jaar 1982.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 574,3 miljoen frank.

Zie verantwoording onder artikel 32.01 — zelfde sectie.